GEMEINDE PRAGS

AUTONOME PROVINZ BOZEN

Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

MwSt.-Nr.: 01240170215
Steuernr.: 81008120214

COMUNE DI BRAIES

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

Part.IVA: 01240170215
Cod.Fisc.: 81008120214

Steuernr. – Cod. Fisc. 81006360218

☎(0474) 748675 -

info@gemeinde.prags.bz.it / info@comune.braies.bz.it
prags.braies@legalmail.it

www.gemeinde.prags.bz.it

BEKANNTMACHUNG

Die Gemeinde Prags gibt bekannt eine Rangordnung für die **befristete Aufnahme** nach Titeln und Prüfungen für folgendes Berufsbild zu erstellen:

AVVISO

Il Comune di Braies comunica che si procede alla predisposizione di una graduatoria con contratto di lavoro **a tempo determinato** per titoli e colloquio per il seguente profilo professionale:

Berufsbild 23
POLIZEIHILFSKRAFT
(IV. Funktionsebene)

mit Voll- oder Teilzeitbeschäftigung der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Voraussetzungen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden;
- Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe „A2“, ehemaliges Niveau D.
- Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe.
- Volljährigkeit
- Führerschein B

profilo professionale 23
AGENTE DI POLIZIA AUSILIARIA
(IV. qualifica funzionale)

con orario a tempo pieno o parziale riservato al gruppo linguistico tedesco

Requisiti:

- Diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio quale muratore o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore;
- attestato di conoscenza delle due lingue di grado „A2“ ex livello D.
- appartenenza al gruppo linguistico tedesco.
- maggiore età
- Patente di guida B

ACHTUNG: Aus Gründen des öffentlichen Interesses wird der ABGABETERMIN verschoben und zwar müssen die Ansuchen auf stempelfreiem Papier gemäß dem Vordruck, der im Personalamt erhältlich ist, abgefasst sein und vollständig bis **Freitag, den 17. April 2026 - 09:00 Uhr** eingereicht werden.

Die Prüfungen finden im Rathaus (1. Stock) am **Dienstag, den 21. April 2026 ab 14:00 Uhr** in alphabetischer Reihenfolge, zu Fragen der Allgemeinbildung und zu nachfolgendem Prüfungsprogramm statt:

ATTENZIONE: Per motivi di interesse pubblico verrà spostato il termine di presentazione e cioè le domande dovranno essere redatte in carta libera ed in conformità al facsimile messo a disposizione presso l’ufficio personale del comune e dovranno essere consegnate con la relativa documentazione entro **le ore 09:00 di venerdì, 17 aprile 2026**.

Le prove si svolgeranno presso il comune (primo piano) nella giornata di **martedì, 21 aprile 2026** a partire dalle **ore 14:00,** in ordine alfabetico su domande di cultura generale ed in riferimento al sottoelencato programma:

GEMEINDE PRAGS
AUTONOME PROVINZ BOZEN

Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

MwSt.-Nr.: 01240170215
Steuernr.: 81008120214

COMUNE DI BRAIES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

Part.IVA: 01240170215
Cod.Fisc.: 81008120214

Steuernr. – Cod. Fisc. 81006360218

☎(0474) 748675 -

info@gemeinde.prags.bz.it / info@comune.braies.bz.it
prags.braies@legalmail.it

www.gemeinde.prags.bz.it

- Arbeitstechniken, Fähigkeiten und Kenntnisse im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle;
- Kenntnis der Grundbegriffe der Gemeindeordnung (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonome Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 und durch das Regionalgesetz vom 8. August 2018, Nr. 6 eingeführte Änderungen)
- Rechte und Pflichten einer/s Gemeindebediensteten;
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Prags

- Tecniche di lavoro, capacità e nozioni relativamente alle mansioni attribuite al posto messo a concorso;
- Conoscenza di nozioni elementari sull'ordinamento dei Comuni (Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 con le modifiche apportate dalla legge regionale 8 agosto 2018, n. 6);
- Diritti e doveri di un/a dipendente comunale;
- Codice di comportamento del personale del Comune di Braies

Weitere Auskünfte erteilt das Personalamt der Gemeinde Prags (Tel. 0474/869027).

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all' ufficio personale del Comune di Braies (tel. 0474/869027).

Prags, am 31.03.2026

Braies, lì 31/03/2026

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

- Friedrich Mittermair –
(digital signiert)

GEMEINDE PRAGS

AUTONOME PROVINZ BOZEN

Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

MwSt.-Nr.: 01240170215
Steuernr.: 81008120214

COMUNE DI BRAIES

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

Part.IVA: 01240170215
Cod.Fisc.: 81008120214

Steuernr. – Cod. Fisc. 81006360218

☎(0474) 748675 -

info@gemeinde.prags.bz.it / info@comune.braies.bz.it
prags.braies@legalmail.it

www.gemeinde.prags.bz.it

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

In Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 66 vom 20.03.2026 und im Sinne der einschlägigen Gesetzesbestimmungen schreibt die Gemeinde Prags folgenden Wettbewerb aus:

Erstellung einer Rangordnung für befristete Beauftragungen für das Berufsbild Nr. 23 – Polizeihilfskraft, IV. Funktionsebene – Voll- oder Teilzeit - der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

In der Ausschreibung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 66 del 20.03.2026 ed in conformità alle norme vigenti è indetto il seguente concorso:

Predisposizione di una graduatoria per incarichi a tempo determinato in qualità di agente di polizia ausiliaria, profilo professionale n. 23, IV. qualifica funzionale mediante – tempo pieno o parziale - riservato al gruppo linguistico tedesco

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

Abgabetermin für die Gesuche: **03.04.2026 ore 12:00 Uhr** **Termine per la presentazione delle domande:**

Die Arbeitsplätze befinden sich im Gemeindegebiet der Gemeinde Prags.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198, sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung Nr. 679/2016 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen.

1) VORBEHALTE

Die Stelle ist den Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Beantragen können auch Bewerber der anderen Sprachgruppen, die Berücksichtigung in Ermangelung von Geeigneten der deutschen Sprachgruppe finden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen insgesamt zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Es werden die Begünstigungen, welche für die Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom

I posti di lavoro si trovano nel territorio comunale del Comune di Braies.

L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento EU n. 679/2016.

1) RISERVE

Il posto é riservato a concorrenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco. Possono presentare domanda anche i concorrenti appartenenti ad altro gruppo linguistico, che troveranno riscontro in mancanza di idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12.03.1999, 68.

12.03.1999 vorgesehen sind, angewendet.

Es werden auch die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 i.g.F. betreffend die Freiwilligen der Streitkräfte berücksichtigt.

Vengono considerati anche le disposizioni del D.Lgs. n. 66/2010 i.v. riguardanti i volontari delle FF.AA..

2) BESOLDUNG

Für die Vollzeitstelle sind dieselben Bezüge vorgesehen, die dem planmäßigen Personal der 4. Funktionsebene mit ähnlichen Aufgaben oder Befugnissen für den Anfangsrang zustehen, und zwar:

a) Anfangsgehalt und Sonderergänzungszulage der 4. Funktionsebene sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

b) Gehaltsklassen und zweijährige Lohnerhöhung gemäß geltendem Kollektivvertrag;

c) Zulagen laut den geltenden Bestimmungen, sofern die Voraussetzungen gegeben sind;

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Per il posto a tempo pieno è previsto lo stesso trattamento economico assegnato alla qualifica iniziale al personale di ruolo della 4. qualifica funzionale che svolge funzioni e mansioni analoghe, e precisamente:

a) Stipendio iniziale ed indennità integrativa speciale della 4. Qualifica nonché tredicesima mensilità ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

b) Classi stipendiali ed aumenti periodici biennali previsti dal vigente contratto collettivo;

c) indennità ai sensi delle norme vigenti, qualora ne sussistano le condizioni;

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Gemeinde Prags bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2.7.2015.

I servizi pregressi prestati presso il Comune di San Candido o altri enti soggetti alla disciplina di cui al contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P del 2 luglio 2015.

Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anerkannt werden. Zu diesem Zweck kann der Bewerber auf Antrag, der innerhalb von dreißig Tagen nach Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages vorzulegen ist, einer eigenen Überprüfung unterzogen werden, um die entsprechend belegte Berufserfahrung unter Beweis zu stellen.

I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, ai sensi dell'articolo 78 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. A tali fini l'aspirante può essere sottoposto, su sua richiesta, da presentare entro trenta giorni dalla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, ad una verifica specifica al fine di poter dimostrare il possesso dell'esperienza professionale adeguatamente documentata.

Dem Sieger, der bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle des Wechsels in die nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8 % gewährleistet.

Al vincitore già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio alla qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura di almeno 8 %.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10 % erhöht.

La percentuale è aumentata al 10 % in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Zugangsvoraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

a) Studientitel

Zugang von außen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretische-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden;

Vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Köperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen, ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.

b) Zweisprachigkeitsnachweis Grad „A2“ (ehemaliges Niveau D)

c) Bestätigung der Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (auch für nicht ansässige Personen ist die Bescheinigung des Landesgerichtes über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen auf jeden Fall beizulegen);

d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert

3) REQUISITI PER L’AMMISSIONE

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti di accesso:

a) titoli di studio

Accesso dall’esterno:

- Diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio quale muratore o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore

Mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 5ª qualifica funzionale nell’ambito dei profili professionali dell’area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

oppure

6 anni di servizio effettivo nella 2ª qualifica funzionale nell’ambito dei profili professionali dell’area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

L’accesso tramite mobilità verticale, previsto dall’art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e dall’art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all’ art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);

b) attestato di bilinguismo grado „A2“ (ex livello D)

c) certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell’art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (anche per non residenti è da allegare la dichiarazione del Tribunale sull’appartenenza ad una dei tre gruppi linguistici);

d) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell’Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell’art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall’art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.

wurde.

e) Führerschein B;

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

4) ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb des 03.04.2026 12:00 Uhr,** im Personalamt der Gemeinde Prags einlangen.

Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel des Protokollamtes der Gemeinde Prags festgehalten. Bewerber, deren Gesuch samt Dokumenten nach dem festgesetzten Termin eintrifft, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben worden sind.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höhere Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (zertifizierte E-mail) muss ausschließlich folgende Adresse
verwendet werden:

PEC: prags.braies@legalmail.it

wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format PDF, TIF oder JPEG übermittelt werden, ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, welche spätestens am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung im geschlossenen Kuvert im Personalamt der Gemeinde Prags abzugeben ist. In diesem Fall muss im Antrag ausdrücklich erklärt werden, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und

e) Patente di guida B;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizione di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice prestampati dall' Amministrazione, deve pervenire all'ufficio personale del Comune di Braies **entro e non oltre il 03.04.2026 ore 12:00, a pena di esclusione dal concorso**.

La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Braies e non saranno ammessi al concorso quei candidati le cui istanze, con i relativi documenti, dovessero pervenire dopo il termine stabilito anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

Per un'eventuale presentazione della domanda di ammissione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) deve essere usato esclusivamente il seguente indirizzo:

PEC: prags.braies@legalmail.it

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato PDF, TIF oppure JPEG, ad eccezione del certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, che dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato direttamente all'ufficio personale del Comune di Braies al piú tardi il primo giorno della prova d'esame. Nella domanda deve essere dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza d'ufficio dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

das Recht auf Einstellung.

4.1 ERKLÄRUNGEN

Der Bewerber muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:

a) Vor- und Zunamen;

b) Geburtsdatum und Geburtsort;

c) Zivilstand und Familienstand;

d) Adresse, Telefonnummer, E-Mail Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;

e) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Bürger eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;

f) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

g) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der Antragsteller eingetragen ist, bzw. den Grund der Nichteintragung oder Streichung;

h) etwaige strafrechtliche Verurteilungen;

i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;

j) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12.3.1999 , Nr. 68 i.g.F.;

k) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

l) die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch);

m) von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

n) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Gemeinde Prags übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
Die Bewerber verpflichten sich der

4.1 DICHIARAZIONI

Il candidato, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445:

a) nome e cognome;

b) data e luogo di nascita;

c) stato civile e di famiglia;

d) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;

e) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno Stato membro dell'unione europea (con indicazione dello Stato);

f) o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

g) il Comune presso il quale il richiedente è iscritto nelle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o cancellazione;

h) eventuali condanne penali riportate;

i) la posizione riguardo gli obblighi di leva;

j) l'appartenenza a una delle categorie protette di cui alla legge del 12.3.1999 n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;

k) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

l) la lingua, nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano);

m) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

n) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale. L'amministrazione del Comune di Braies non assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in odo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione.
I candidati si obbligano di comunicare evt. Modifiche di recapito in forma scritta

Verwaltung evtl. Adressänderungen bis zur Beendigung des Wettbewerbes in schriftlicher Form mitzuteilen.

o) Für die Ausübung der zugewiesenen Aufgabe körperlich geeignet zu sein,

p) Berufs- und Studientitel;
An Stelle der Erklärungen über Studien- oder Berufstitel kann der Bewerber eine Kopie der diesbezüglichen Dokumente auf stempelfreiem Papier vorlegen.

q) Weitere Titel
Aus- und Fortbildungskurse, die vor mehr als 10 Jahren stattgefunden haben oder abgeschlossen wurden, werden nicht berücksichtigt.

r) Führerschein

Der Bewerber muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Die Person mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeiten und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

4.2 DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

1. Die Bewerber müssen dem Teilnahmegesuch folgende Dokumente beilegen oder durch Selbstbescheinigung erklären, im Besitz derselben zu sein:

a) **Studientitel mit Angabe der Gesamtbewertung:** Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die in einem anderen Staat der europäischen Union erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind. Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die allenfalls erforderlichen Zusatzprüfungen

all'amministrazione fino al termine della procedura concorsuale.

o) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

p) Titolo di studio risp. professionale;
In sostituzione delle dichiarazioni relative al titolo di studio o a titoli professionali il candidato può allegare copia della documentazione su carta libera.

q) Altri titoli
Non si terrà conto di corsi di formazione e aggiornamento frequentati da più di 10 anni.

r) Patente di guida

Il candidato deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Nella domanda di ammissione, il candidato disabile, in relazione alla sua specifica disabilità, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero qualora la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

4.2 DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

1. I candidati devono inoltre allegare o autocertificare il possesso dei documenti sottoelencati:

a) **titolo di studio con valutazione complessiva:** per l'accesso all'impiego comunale oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti in un altro stato dell'Unione europea ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia. I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. Gli esami integrativi o le misure compensative eventualmente richieste devono essere in ogni caso assolte prima della data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione. L'assunzione sarà subordinata al

oder -auflagen müssen auf alle Fälle vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche erfüllt sein. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der Bewerber im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obengenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il candidato deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

Qualora della dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrá valutato con il punteggio minimo.

b) **etwaige Dienstbestätigungen:** diese können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, wöchentliche Stundenanzahl, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten;

b) **eventuali certificati di servizio:** gli stessi possono essere presi in considerazione solamente se completi di data d'inizio e fine del rapporto di lavoro, del numero delle ore settimanali, delle mansioni eseguite ovvero delle qualifiche professionali ricoperte;

c) **Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis** im Sinne des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F. bzw. eine Bescheinigung, ausgestellt von der Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeit der Autonomen Provinz Bozen, gemäß GvD. Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen);

c) **attestato di bi- risp. trilinguismo** rilasciato ai sensi del D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche, ovvero l'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il Dlgs n. 86/2010 (con allegata la relativa documentazione);

d) **verschiedene Dokumente** welche für zweckdienlich erachtet werden, um die Fähigkeiten bzw. Berufserfahrungen nachzuweisen;

d) **Ulteriori documenti**, ritenuti utili per comprovare le capacità e le esperienze professionali;

e) **allfällige Dokumente** zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;

e) **gli eventuali documenti** a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;

f) **Bewerber im Rahmen der vertikalen Mobilität** müssen dem Gesuch auch das entsprechende Dienstzeugnis beilegen mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltungen, des Zeitraumes, des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene;

f) **concorrenti nell'ambito della mobilità verticale** dovranno allegare alla domanda anche il corrispondente certificato di servizio indicando chiaramente le pubbliche amministrazioni, la durata, il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;

2. Folgende Dokumente müssen in Original beigelegt werden:

2. I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda in originale:

a) **Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** laut Art. 18 D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F. ausgestellt von

a) **il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici** ai sensi dell'art. 18 D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche rilasciato dall'autoritá

der Gerichtsbehörde, muss immer in Original in einem verschlossenen Umschlag dem Zulassungsgesuch beigelegt bzw. spätestens am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung im Personalamt der Gemeinde Prags abgegeben werden. Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monaten ab Ausstellungsdatum;

b) **Quittung der Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von Euro 10,00**. Die Wettbewerbsgebühr kann wie folgt entrichtet werden:

Bank: Konto IBAN Nr. IT 65 F 08302 58200 000301336002 bei der Raiffeisenkasse Niederdorf – Filiale Prags, lautend auf Gemeinde Prags.

c) Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der U-Datenschutz-Verordnung 2016/679 unterschreiben

giudiziaria deve essere allegato sempre in originale in busta chiusa alla domanda di ammissione oppure consegnato direttamente all'ufficio personale del Comune di Braies al piú tardi il primo giorno della prova d'esame. Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio;

b) **Quietanza comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 10,00**. La tassa di concorso puó essere pagata con le seguenti modalità:
banca: conto n. IBAN IT 65 F 08302 58200 000301336002 presso Cassa Raiffeisen di Villabassa, intestato a Comune di Braies.

c) Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE sulla protezione dei dati personali 2016/679 firmata

Alle unter Punkt 4.1 angeführten Titel, einschließlich jene, die im Ausbildungs- und Berufscurriculum angeführt sind, können vom Kandidaten wahlweise in einer der folgenden Formen dokumentiert werden:

a) mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente in Original oder beglaubigter Kopie;

b) mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente als einfache Kopie; in diesem Falle muss eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes beigelegt werden, in welcher der Bewerber im Sinne des Art. 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung erklärt, dass die beigelegte einfache Kopie (bzw. die Kopien) mit dem Original (bzw. mit den Originalen) übereinstimmt. Diese Erklärung muss gleichzeitig mit dem Gesuch vorgelegt werden;

c) mittels Ersatzerklärung von Bescheinigungen und/oder Notorietätsakten, für jene Situationen, wie sie im Art. 46 und 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, vorgesehen sind.

Titel, die nicht in der oben genannten Form dokumentiert sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt.

Alle Dokumente können im Sinne des Gesetzes vom 23.8.1988, Nr. 370, auf stempelfreiem Papier vorgelegt werden.

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen zum Endtermin für die Einreichung des Teilnahmegesuchs bereits erfüllten.

Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können die Nichtbewertung der entsprechenden Titel bedingen.

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger

Tutti i titoli indicati al punto 4.1, compresi quelli indicati nel curriculum formativo e professionale, possono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del candidato:

a) tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in copia autenticata;

b) tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi dell'art. 47 del DPR 28.12.2000, n. 445, con la quale il candidato dichiara sotto la propria personale responsabilità la conformità della copia semplice o delle copie all'originale o agli originali. Detta dichiarazione deve essere presentata contestualmente alla domanda;

c) tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dagli art. 46 e 47 del DPR 28.12.2000, n. 445.

In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

Tutti i documenti possono essere presentati in carta libera ai sensi della legge del 23.8.1988, n. 370.

Resta inteso che i candidati dovranno comprovare che già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione erano in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione.

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione dei medesimi titoli indicati.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre

Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ..., usw.). Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per....., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

5) AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird in folgenden Fällen mit begründeter Maßnahme, welche dem Bewerber innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des entsprechenden Beschlusses mitgeteilt werden muss, verfügt:

a) wenn der Bewerber nicht im Besitz der Voraussetzungen gemäß dieser Wettbewerbsausschreibung ist oder deren Besitz nicht in der von der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Art und Weise nachweist;
b) wenn der Bewerber die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlusstermins behebt;
c) wenn der Bewerber das Gesuch verspätet (nach Ablauf der Ausschlussfrist) abgibt oder das Gesuch ohne Unterschrift vorlegt;
d) wenn der Bewerber die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in der von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen Form nachweist.
e) wenn der Bewerber vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist
f) wenn der Bewerber bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde
g) wenn der Bewerber bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat
h) wenn der Bewerber strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist
i) wenn der Bewerber, unabhängig vom Grund, zur Prüfung nicht erscheint
j) wenn der Bewerber den Bestimmungen der Ausschreibung betreffend die Verwendung der Sprache bei Prüfungen und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt

5) ESCLUSIONE DAL CONCORSO

L'esclusione dal concorso è disposta con provvedimento motivato, da notificarsi al concorrente entro trenta giorni dalla data di esecutività della relativa deliberazione, nei casi seguenti:

a) qualora il candidato non sia in possesso ovvero non comprovi nei modi stabiliti dal presente bando i requisiti di cui al presente bando;
b) qualora il candidato non provveda alla regolarizzazione delle irregolarità od omissioni accertate nella domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
c) qualora il candidato presenti tardivamente la domanda (oltre il termine perentorio) ovvero questa venga prodotta senza firma;
d) qualora il candidato non comprovi l'appartenenza ovvero l'aggregazione al gruppo linguistico nei modi stabiliti dal presente bando.
e) qualora il candidato sia escluso dall'elettorato attivo
f) qualora il candidato sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari,
g) qualora il candidato sia incorso in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile
h) qualora il candidato abbia riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento
i) qualora il candidato non si presenti alla prova, indipendentemente dal motivo
j) qualora il candidato non ottemperi a quanto previsto dal bando relativo all'uso della lingua nelle prove e alle relative disposizioni normative

6) ALLGEMEINE AUFGABENBESCHREIBUNG DES BERUFSBILDES

Aufgabenbeschreibung Berufsbild Nr. 23:

Aufsichts- und Kontrolldienste über die Einhaltung der Gemeindeverordnungen innerhalb des zugeteilten Bereiches. Eintreiben und Kassieren der vorgesehenen Beträge. Weiterleitung der Beanstandungen an die oberen Organe.

Die Gemeinde behält sich das Recht vor, die Kandidaten, die in den Dienst bei dieser Gemeinde aufgenommen werden, als Leiter der Organisationseinheit und/oder als Verfahrensverantwortliche mit der Pflicht zur Begutachtung der Beschlussvorgaben des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ zu beauftragen.

Im Falle einer Vereinbarung mit anderen Gemeinden betreffend die zwischengemeindliche Zusammenarbeit, kann der Dienstsitz auch in eine andere Gemeinde verlagert werden.

6) MANSIONI GENERALI LEGATE AL PROFILO PROFESSIONALE

Mansionario profilo professionale n. 23:

Svolge attività di sorveglianza e di controllo, del rispetto delle disposizioni del comune, nei servizi a cui è addetto. Nell’ambito delle attribuzioni spettanti può esigere od incassare le somme previste ed inoltrare rilievi agli organi superiori.

Il Comune si riserva il diritto di nominare i candidati assunti in servizio presso questo comune quale responsabile di un’unità di organizzativa e/o quale responsabile di procedimento con l’obbligo del rilascio dei pareri sulle proposte di deliberazione del consiglio comunale e della giunta comunale, ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”.

In caso di una convenzione con altri Comuni riguardante la collaborazione intercomunale la sede di lavoro può anche essere trasferita presso un altro Comune.

7) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer einer **mündlichen Prüfung** unterzogen, welche sich auf das untenstehende Prüfungsprogramm beziehen.

Prüfungsprogramm:

- Arbeitstechniken, Fähigkeiten und Kenntnisse im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle;
- Kenntnis der Grundbegriffe der Gemeindeordnung (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonome Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 und durch das Regionalgesetz vom 8. August 2018, Nr. 6 eingeführte Änderungen)
- Rechte und Pflichten einer/s Gemeindebediensteten;
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Prags

7) PROVE D’ESAME E MODALITA’ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso vengono sottoposti ad una prova **orale**. Le prove si riferiscono al sottoindicato programma d’esame.

Programma d’esame:

- Tecniche di lavoro, capacità e nozioni relativamente alle mansioni attribuite al posto messo a concorso;
- Conoscenza di nozioni elementari sull’ordinamento dei Comuni (Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 con le modifiche apportate dalla legge regionale 8 agosto 2018, n. 6);
- Diritti e doveri di un/a dipendente comunale;
- Codice di comportamento del personale del Comune di Braies

7.1) KALENDER UND ABLAUF DER PRÜFUNGEN

Die Prüfungen finden am **Dienstag, 14.04.2026 ab 16.00 Uhr** im Rathaus (1. Stock) der Gemeinde Prags statt.

7.1) DIARIO E MODALITÁ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Le prove si svolgeranno **martedì, 14/04/2026 a partire dalle ore 16** presso il Comune di Braies (primo piano).

Gemäß Art. 1 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Mai 2023, Nr. 65 müssen die Bewerber bei Verfahren für die Personaleinstellung mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – sofern vorgesehen – und auf jeden Fall die mündlichen Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe ablegen, der sie angehören oder angegliedert sind. Diese neue Regelung gilt nicht für die Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache abzulegen (Art. 2 des GvD Nr. 65/2023).

Ai sensi dell'art. 1 del decreto legislativo 15 maggio 2023, n. 65, nelle procedure di assunzione i candidati dovranno sostenere almeno una delle prove scritte (se previste) e comunque le prove orali nella lingua del gruppo linguistico al quale gli stessi candidati appartengono o sono aggregati. Tale nuova disciplina non trova applicazione per i candidati appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la faccoltà di sostenere le prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca (articolo 2 del D.lgs. n. 65 del 2023).

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte
a) Titel: max. 20 Punkte
b) Prüfungen insgesamt: max. 80 Punkte

Totale valutazione concorso: 100 punti
a) titoli: massimo 20 punti
b) prove totale: massimo 80 punti

Die Bewertung der Titel und Prüfungen erfolgt nach den im Art. 16 der Dienstordnung für das Gemeindepersonal festgelegten Bewertungskriterien. Diese ist im Internet unter http://www.gemeinde.prags.bz.it verfügbar.

La valutazione dei titoli e degli esami avviene, applicando i criteri, di cui all'art. 16 dell'ordinamento del personale comunale. Quest'ultimo è disponibile sull'indirizzo internet: http://www.comune.braies.bz.it .

Die Bewertung der Titel wird für jene Bewerber durchgeführt, welche die schriftliche Prüfung positiv bestehen.

La valutazione dei titoli verrà effettuata per i canditati, che superano positivamente la prova scritta.

Ungenau oder unvollständig bzw. in unklarer Form angeführte Berufserfahrung wird nicht bewertet.

L'esperienza professionale imprecisa, incompleta o poco chiara non sarà valutata.

Wer in einer Prüfung weniger al 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsausgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Kandidaten zugelassen, welche die schriftliche Prüfung erfolgreich bestanden haben, wobei die Prüfungskommission die Mindestpunktezahl festlegt.

Alla prova orale vengono ammessi soltanto i candidati che hanno superato con successo la prova scritta, per la quale la commissione esaminatrice stabilisce un punteggio minimo.

Ein Kandidat ist nur dann geeignet, wenn er alle Prüfungen positiv besteht.

Un candidato consegue l'idoneità unicamente qualora superi positivamente tutte le prove.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'assenza da un singolo esame o prova comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

I concorrenti devono presentarsi al colloquio con un valido documento di riconoscimento.

Für den Fall, dass an der Prüfung nicht teilgenommen wird, werden die Kandidaten – aus organisatorischen Gründen – um eine kurze Mitteilung an folgende E-Mail-Adresse ersucht: info@gemeinde.prags.bz.it

Si chiede gentilmente – per motivi organizzativi – di inviare una breve comunicazione al sottostante indirizzo e-mail, nel caso di impossibilità di partecipazione al concurso: info@comune.braies.bz.it

8) ERNENNUNG DES SIEGERS UND DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Vorzugstitel laut Art. 5 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. vom 10.01.1957, Nr. 3 und nachträglichen Abänderungen, Art.5, Abs. 5 des D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487, Gesetz vom 15.05.1997 Nr. 127 und Gesetz vom 16.06.1998 Nr. 191.

Es finden die von Art. 100, Abs. 2, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.
Gemäß Art. 100 Abs. 3 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 ist die Wettbewerbsrangordnung für drei Jahre ab deren Genehmigung gültig und zwar für die in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen, befristete und Ersatzanstellungen auf Probe.

Zwecks Gewährleistung einer größeren Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation kann auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situationen im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf diese Rangordnungen zugegriffen werden.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jeder einzelne als Sieger hervorgegangene Bewerber noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den Sieger müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der Sieger den individuellen Arbeitsvertrag.

Der ernannte Bewerber muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er im Besitz der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Aus-

7) NOMINA DEL VINCITORE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del T.U. approvato con D.P.R. 10.01.1957 n. 3, e successive modifiche, art. 5, comma 5, D.P.R. 09.05.1994 n. 487, Legge 15.05.1997, n. 127 e Legge 16.06.1998 n. 191.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dall'art. 100, co, 2, L.R. n. 2 del 03/05/2018.
Ai sensi dell'art. 100 comma 3 del L.R. 03.05.2018, n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti di ruolo che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzione.

Al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, la graduatoria può essere utilizzata anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il concorrente che risulta vincitore, prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al vincitore con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il vincitore del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il candidato che consegue la nomina deve presentare, prima di assumere il servizio ed a pena di decadenza dal diritto alla nomina, i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quel-

genommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden.

li il cui possesso viene accertato d'ufficio dall'amministrazione.

Der Gewinner des Wettbewerbes, der alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Con il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Die Ernennung zum Sieger verfällt, wenn er innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

Il vincitore che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade della nomina.

Aus Gründen des öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf neue Fristen festzusetzen, soweit der Wettbewerb noch nicht begonnen hat.

Per motivi di pubblico interesse, l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Die Verwaltung ist verpflichtet, Kontrollen zur Überprüfung der Wahrhaftigkeit der Selbsterklärungen, auch stichprobenweise, durchzuführen. Sollte die Unwahrhaftigkeit der Erklärung festgestellt werden, so verliert der Erklärende jene Vorteile, die ihm aus der aufgrund der Falscherklärung erlassenen Maßnahme erwachsen sein sollten (D.P.R. Nr. 403 vom 20.10.1998).

L'Amministrazione è tenuta a procedere ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera (D.P.R. 20 ottobre 1998, n. 403).

Das Freisein von Strafverurteilungen wird von Amts wegen festgestellt.

Il requisito dell'immunità da condanne penali sarà accertato d'ufficio.

Auf jeden Fall ist die Aufhebung des Wettbewerbsverfahrens, welches die Voraussetzung für die Aufnahme bildet, ein Grund für die Auflösung des Vertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

E' in ogni modo causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di reclutamento che ne costituisce il presupposto.

Der Vertrag ist nichtig, wenn festgestellt wird, dass der Bewerber die Anstellung durch die Vorlage gefälschter oder ungültiger Unterlagen bzw. durch den Einsatz betrügerischer Mittel erlangt hat.

È altresì causa di invalidità del contratto, l'aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità, o mediante dichiarazioni false.

8) WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

8) SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Gemäß Art. 20, Abs. 5 der Personaldienstordnung vom 10.02.2014, ist die Randordnung für befristete Aufnahmen für 12 Monate ab Genehmigung der Maßnahme gültig.

Ai sensi dell'art. 20, comma 5 dell' Ordinamento del personale del 10/02/2014 la graduatoria per assunzioni a tempo determinato ha una validità di 12 mesi della data di approvazione del provvedimento..

Zwecks Gewährleistung einer größeren Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation kann auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situationen im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf diese Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, la graduatoria può essere utilizzata anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Sprachgruppenvorbehalte.

9) VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar
https://www.gemeinde.prags.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz
oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

9) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile il seguente link
www.gemeinde.prags.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy
o è consultabile nei locali del Municipio.

10) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Aufnahmeverfahrens zu verlängern oder auch das Aufnahmeverfahren zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

10) NORME FINALI

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione della città si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente procedimento di mobilità o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

11) AUSKÜNFTE

Auskünfte, Klarstellungen sowie Kopien dieser Bekanntmachung erhalten Sie in der Gemeinde Prags

Tel. Nr. 0474.869.027
Fax Nr. 0474.748.730
E-Mail
maria.steger@gemeinde.prags.bz.it
Die Gesuchs Vorlage zum Wettbewerb finden Sie auch unter der Internetadresse:
www.gemeinde.prags.bz.it

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der Personaldienstordnung der Gemeinde Prags verwiesen.

11) INFORMAZIONI

Per informazioni, chiarimenti e richiesta di copia dell'avviso, gli interessati potranno rivolgersi al Comune di Braies

Tel. n. 0474.869.027
Fax n. 0474.748.730
E-Mail maria.steger@gemeinde.prags.bz.it

Il modulo della domanda di partecipazione è disponibile sul sito internet: www.comune.braies.bz.it

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale del Comune di Braies

DER BÜRGERMEISTER
LA SINDACO

Friedrich Mittermair
digital unterzeichnet / firmato digitalmente

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Martin Jud
digital unterzeichnet / firmato digitalmente

GEMEINDE PRAGS
AUTONOME PROVINZ BOZEN

Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

MwSt.-Nr.: 01240170215
Steuernr.: 81008120214

COMUNE DI BRAIES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

Part.IVA: 01240170215
Cod.Fisc.: 81008120214

Steuernr. – Cod. Fisc. 81006360218

☎(0474) 748675 -

info@gemeinde.prags.bz.it / info@comune.braies.bz.it
prags.braies@legalmail.it

www.gemeinde.prags.bz.it

BEKANNTMACHUNG

Die Gemeinde Prags gibt bekannt eine Rangordnung für die **befristete Aufnahme** nach Titeln und Prüfungen für folgendes Berufsbild zu erstellen:

AVVISO

Il Comune di Braies comunica che si procede alla predisposizione di una graduatoria con contratto di lavoro **a tempo determinato** per titoli e colloquio per il seguente profilo professionale:

Berufsbild 23
POLIZEIHILFSKRAFT
(IV. Funktionsebene)

mit Voll- oder Teilzeitbeschäftigung der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Voraussetzungen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden;
- Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe „A2“, ehemaliges Niveau D.
- Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe.
- Volljährigkeit
- Führerschein B

profilo professionale 23
AGENTE DI POLIZIA AUSILIARIA
(IV. qualifica funzionale)

con orario a tempo pieno o parziale riservato al gruppo linguistico tedesco

Requisiti:

- Diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio quale muratore o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore;
- attestato di conoscenza delle due lingue di grado „A2“ ex livello D.
- appartenenza al gruppo linguistico tedesco.
- maggiore età
- Patente di guida B

Die Ansuchen müssen auf stempelfreiem Papier gemäß dem Vordruck, der im Personalamt erhältlich ist, abgefasst sein und vollständig bis **Freitag, den 3. April 2026 - 12:00 Uhr** eingereicht werden.

Die Prüfungen finden im Rathaus (1. Stock) am **Dienstag, den 14. April 2026 ab 16:00 Uhr** in alphabetischer Reihenfolge, zu Fragen der Allgemeinbildung und zu nachfolgendem Prüfungsprogramm statt:

- Arbeitstechniken, Fähigkeiten und Kenntnisse im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle;
- Kenntnis der Grundbegriffe der Gemeindeordnung (Kodex der örtlichen

Le domande dovranno essere redatte in carta libera ed in conformità al facsimile messo a disposizione presso l’ufficio personale del comune e dovranno essere consegnate con la relativa documentazione entro **le ore 12:00 di venerdì, 3 aprile 2026**.

Le prove si svolgeranno presso il comune (primo piano) nella giornata di **martedì, 14 aprile 2026** a partire dalle **ore 16:00,** in ordine alfabetico su domande di cultura generale ed in riferimento al sottoelencato programma:

- Tecniche di lavoro, capacità e nozioni relativamente alle mansioni attribuite al posto messo a concorso;
- Conoscenza di nozioni elementari sull’ordinamento dei Comuni (Codice

GEMEINDE PRAGS
AUTONOME PROVINZ BOZEN

Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

MwSt.-Nr.: 01240170215
Steuernr.: 81008120214

COMUNE DI BRAIES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

Part.IVA: 01240170215
Cod.Fisc.: 81008120214

Steuernr. – Cod. Fisc. 81006360218

☎(0474) 748675 -

info@gemeinde.prags.bz.it / info@comune.braies.bz.it
prags.braies@legalmail.it

www.gemeinde.prags.bz.it

Körperschaften der Autonome Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 und durch das Regionalgesetz vom 8. August 2018, Nr. 6 eingeführte Änderungen)

- Rechte und Pflichten einer/s Gemeindebediensteten;
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Prags

degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 con le modifiche apportate dalla legge regionale 8 agosto 2018, n. 6);

- Diritti e doveri di un/a dipendente comunale;
- Codice di comportamento del personale del Comune di Braies

Weitere Auskünfte erteilt das Personalamt der Gemeinde Prags (Tel. 0474/869027).

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all' ufficio personale del Comune di Braies (tel. 0474/869027).

Prags, am 20.03.2026

Braies, lì 20/03/2026

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

- Friedrich Mittermair –
(digital signiert)

An die Gemeinde Prags
Innerprags 40
39030 Prags (BZ)

Al Comune di Braies
Braies di Dentro 40
39030 Braies (BZ)

GESUCH UM BEFRISTETE AUFNAHME

DOMANDA DI ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).
Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiaciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte — Il/La sottoscritto/a

Zuname und Vorname - Cognome e nome

geboren in - nato/a a — am - il

wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.) — Straße - Via — Nr. - no.

Tel. - Tel. — Steuernummer - cod. fiscale

E-mail — PEC

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen.

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli ed esami.

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A

PARTE A

01	❑ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;	❑ di essere cittadino/a italiano/a;
	oder	ovvero
	❑ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr. 174 besitzt _____;	❑ di essere cittadino/a di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07/02/94 n. 174 _____;
02	❑ dass er/sie kinderlos ist;	❑ di non avere figli;
	❑ dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhaltsberechtigte/s minderjährige/s Kind/er;	❑ di avere n. _____figlio/i di cui _____figlio/i minore/i a carico;
03	❑ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;	❑ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;
04	❑ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt worden ist und kein Strafverfahren gegen sich anhängig hat;	❑ di non aver mai riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso;
	oder	ovvero
	❑ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	❑ di aver riportato le seguenti condanne panali:

Art des Vergehens – tipo di reato	Art. St.G.B. – art. c.p.	Datum des Urteils – data della sentenza

❑ dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:

❑ di aver in corso i seguenti procedimenti penali:

Art des Vergehens – tipo di reato	Art. St.G.B. – art. c.p.

05 ❑ dass er/sie bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden ist;

❑ di non essere allo stato/a dispensato/a o destituito/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;

06 ❑ nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

❑ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom - dal T/g	M/m	J/a	bis - al T/g	M/m	J/a

❑ dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst ausfolgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

❑ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:

Punkte punti

07 ❑ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist:

❍ C1 (ehemaliges Niveau A)
❍ B2(ehemaliges Niveau B)
❍ B1(ehemaliges Niveau C)
❍ A2(ehemaliges Niveau D)
❍ kein

Datum des Erwerbs: _____;

❑ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado:

❍ C1 (ex livello A)
❍ B2 (ex livello B)
❍ B1 (ex livello C)
❍ A2 (ex livello D)
❍ nessuno

Data dell'acquisizione: _____;

08 ❑ dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen will:

❍ deutsch ❍ italienisch

❑ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua:

❍ tedesca ❍ italiana

09 ❑ dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und geistig geeignet ist;

❑ di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

10 ❑ dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;

❑ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;

11 ❑ dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen:

❑ che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo:

_____;
Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov. Via - no. - CAP-comune-prov.

_____
E-Mail PEC - Mail

12 ❑ dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;

❑ di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;

13 ❑ dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden):

❍ JA ❍ NEIN

❑ di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro):

❍ SI ❍ NO

14 ❑ dass er/sie bereit ist folgendes Arbeitsverhältnis anzunehmen:

❍ Vollzeit ❍ Teilzeit ❍ Vollzeit & Teilzeit

❑ di essere disponibile ad accettare il seguente rapporto di lavoro a tempo:

❍ Tempo pieno ❍ Tempo parziale ❍ Tempo pieno & parziale

15	❑ dass er/sie aufgrund seiner/ihrer Behinderung folgende Hilfsmittel bzw. zusätzliche Zeit für die Prüfungen benötigt: _____	❑ di necessitare in relazione al proprio handicap dei seguenti ausili o di tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____
16	❑ dass er/sie im Besitz des folgenden Führerschein ist: _____	❑ che è in possesso del seguente patente: _____

ABSCHNITT B - STUDIENTITEL

PARTE B - TITOLI DI STUDIO

❑ dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist:	❑ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als .., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in .., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)

1

Studientitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università

Tag/giorno - Monat/mese - | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

2

Studientitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università

Tag/giorno - Monat/mese - | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

3

Studientitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università

Tag/giorno - Monat/mese - | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

4

Studientitel - titolo di studio

ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università

Tag/giorno - Monat/mese - | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio

PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

❑ dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat; ❑ dass er/sie die vertikale Mobilität in Anspruch nimmt und bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet bzw. dort beschäftigt ist: ❑ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist: (Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung; Angabe von Wartezeiten).	❑ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni; ❑ di utilizzare l'istituto di mobilitá verticale e di avere prestato/di prestare attaulmente servizio presso le seguenti pubbliche amministratzioni: ❑ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni: (Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio, indicazione di aspettative).

Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) Ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom dal T/g M/m J/a	bis zum fino al T/g M/m J/a	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.) J/a M/m T/g P/p

PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO																			

SCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

❑ dass er/sie folgende Dienste geleistet hat: (Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, detaillierte Angabe der Aufgabenbereiche, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung, Angabe von Wartestände;).	❑ di avere prestato i seguenti servizi: (Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, indicare dettagliatamente le mansioni, la data di inizio e fine servizio, indicazione di aspettative).

Arbeitgeber (Sitz angeben) ditta (indicare sede)	Dienstrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Vollzeit Teilzeit % tempo pieno part-time %	vom dal T/g M/m J/a	bis zum fino al T/g M/m J/a	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.) J/a M/m T/g P/p
PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO					

SCHNITT E - SONSTIGE TITEL

PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA

❑ dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist: (deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.	❑ di essere in possesso dei seguenti titoli: (elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Unterlagen in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien bei, sowie:

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. _____ documenti in originale copie esenti dall'imposta di bollo, nonchè:

die Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche nicht älter als 6 Monate sein darf, und sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden muss.
Die genannten Dokumente sind im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt.

la certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad ur dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, collocata un'apposita busta chiusa, nominativa.
I documenti qui sopra indicati sono descritti nell'unito elenco.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. ____ Unterlagen, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, schon im Personalamt der Gemeinde aufliegen.
Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC einreichen und Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beilegen:

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre che n. _____ documenti, da indica re nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'ufficio personale del Comune.
Per coloro che inviano la domanda per via telematica (PEC) e non allegano il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:

Die/Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am __.__.____ ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben."

La/Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato appartenenza al gruppo linguistico emesso in data __.__:____ e si impegna a consegnarlo il giorno della prova d'esame.

Datum – data

Unterschrift - firma
(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen –
in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a

BEFRISTETE AUFNAHME

ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO

LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN DOKUMENTE
(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA
(descrivere brevemente i documenti allegati)

01. Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen / certificazione sull'appartenenza ad uno dei 3 gruppi linguistici
02. Wettbewerbsgebühr/Tassa di concorso
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.

LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)
Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:

ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:

01.

02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.

Datum – data **Unterschrift - firma**

PRÜFUNGSTERMIN

Der/die Unterfertigte erklärt ausdrücklich den nachfolgenden Prüfungstermin zur Kenntnis zu nehmen. Diese Mitteilung gilt als formelle Einladung zur Prüfung. Es erfolgt keine weitere Einladung. Die Kandidaten müssen zum Prüfungstermin pünktlich und mit einem gültigen Ausweis erscheinen. Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

DATA PER LE PROVE

Il/la sottoscritto/a dichiara esplicitamente di prendere atto dell'orario della prova sottostante. La presente comunicazione vale quale invito informale alla prova. Non segue nessun ulteriore invito. I candidati devono presentarsi puntualmente e con un documento valido di riconoscimento. L'assenza dalla prova comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Prüfung/prova	Datum/data	Uhrzeit/ora	Ort/luogo
Mündlich/orale	21.04.2026	ab/dalle 14:00	Rathaus Prags, 1. Stock/ Municipio Braies 1° piano

Datum – data **Unterschrift - firma**

Datenschutz:
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgenden Link:
https://www.gemeinde.prags.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219105461 oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Privacy:
Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12,13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione die dati personali è reperibile al seguente link
https://www.gemeinde.prags.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219105461&sprache=3 o è consultabile nei locali del Municipio.